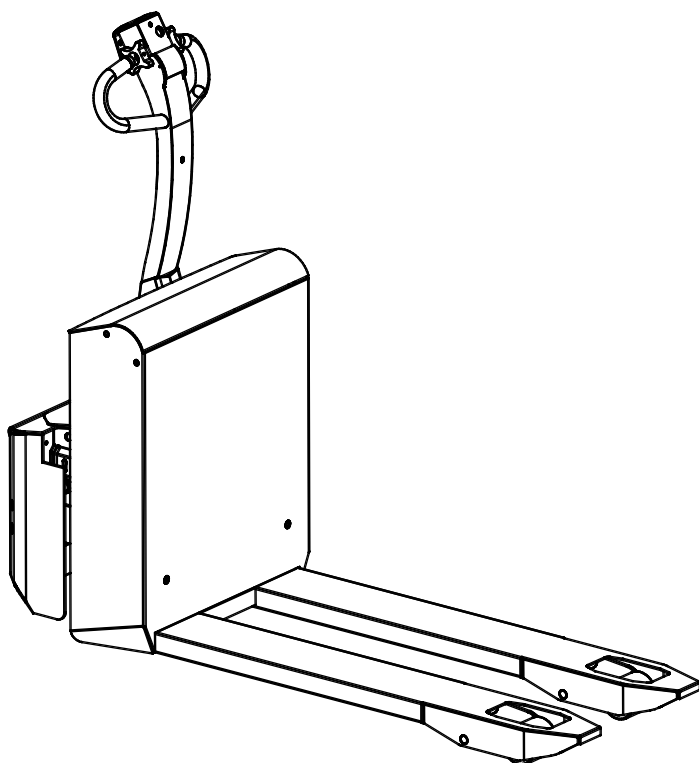


PANTHER MAXI AC / MINI



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: **Logitrans A/S**
Hillerupvej 35
DK-6760 Ribe
Danmark

Erklærer hermed at:

Maskine: Produktgruppe: Selvkørende pallevogne

Type: Panther Maxi AC / Mini

Fremstillingsår/
Serie nr:

a) Er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i:

- RÅDETS DIREKTIV nr. 98/37/EF
- RÅDETS DIREKTIV nr. 89/336/EØF
- RÅDETS DIREKTIV nr. 86/663/EØF
med bilag nr. 89/240/EØF

Navn: **Erling Pedersen**

Stilling: **Produktchef**

Firma: **Logitrans A/S**



Produkttypeerklæring af:
01.09.2008



Indhold

1.0 Før det første løft...	4
2.0 Funktioner og identifikationer	5
3.0 Sådan betjenes pallevognen	6
3.1 Håndtering af paller	7
3.2 Håndtagets funktioner	8
3.3 Nødstop	9
3.4 Bremsefunktioner	10
3.5 Personlig sikkerhed	10
4.0 Optimal sikkerhed	11
4.1 Undgå overbelastning	11
5.0 Strøm skal der til...	12
5.1 Batterispecifikationer	12
5.2 Kontrol af batteritilstand	14
5.3 Batteriur / timetæller	15
5.4 Sådan betjenes laderen	16
5.5 Sikringssystem	18
5.6 Ledningsforbindelser	18
6.0 Tekniske data	19
7.0 Fejludbedringsnøglen	20
7.1 Udbedring	22
8.0 God service efter købet	24
8.1 Bestilling af reservedele	24
8.2 Garanti/godtgørelse	24
8.3 Service og reparation	24
8.4 Garantibestemmelser	24
8.5 Ansvarsfraskrivelse	24



1.0 Før det første løft...

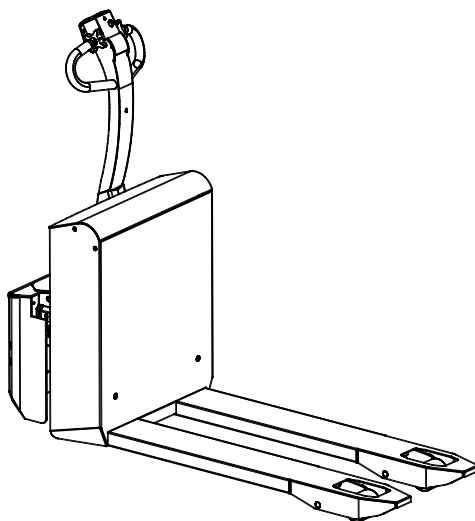
Logitrans pallevognen er udført i overensstemmelse med myndighedernes sikkerhedsmæssige direktiver.

Denne **brugervejledning** indeholder bl.a. oplysninger vedrørende:



- Forskriftsmæssig anvendelse
- Produktets fysiske begrænsninger
- Risici ved misbrug

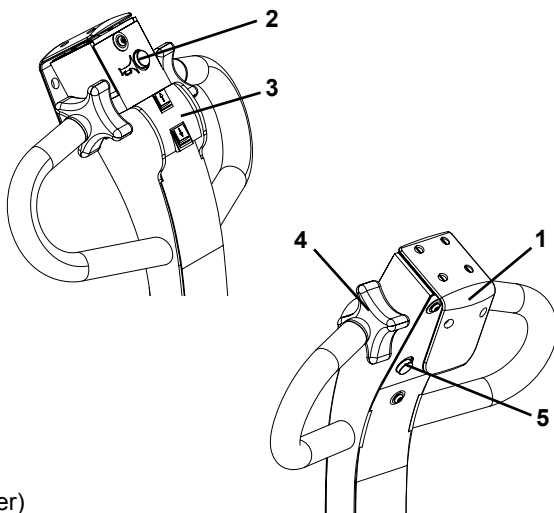
Gennemgå derfor grundigt denne brugervejledning!





2.0 Funktioner og identifikationer

1. Sikkerhedskontakt
2. Horn
3. Løfte/sænke
4. Køre frem/tilbage
5. Multiflex-funktion
6. Styrehåndtag
7. Batteriur/timetæller
8. Nødstop
9. Tændingsnøgle
10. Ladelamper (indbygget lader)

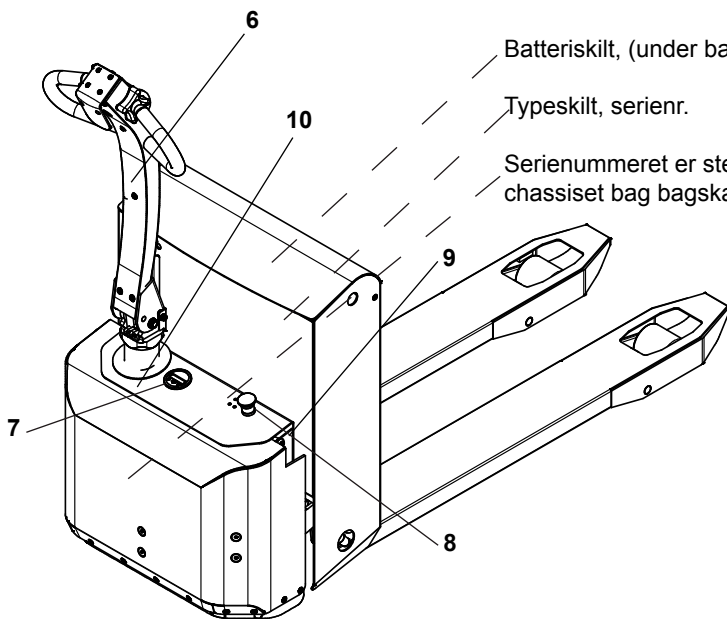


Identifikationer

Batteriskilt, (under batterilåget).

Typeskilt, serienr.

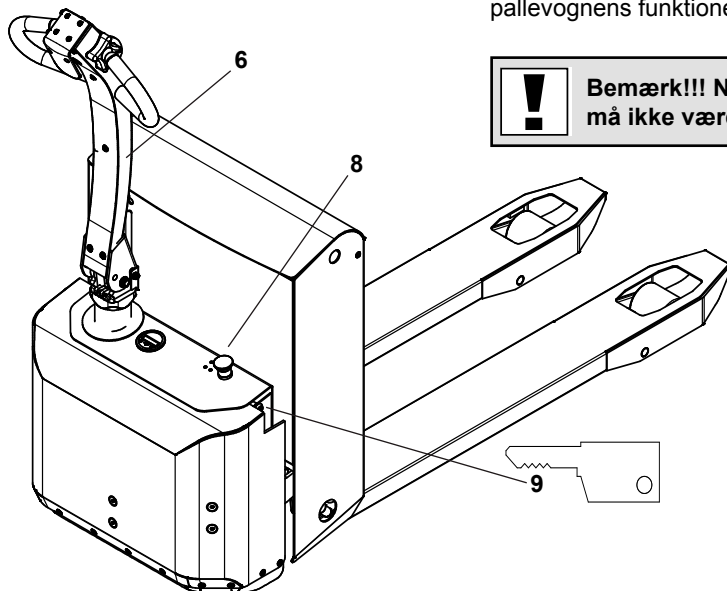
Serienummeret er stemplet på
chassiset bag bagskærmen.





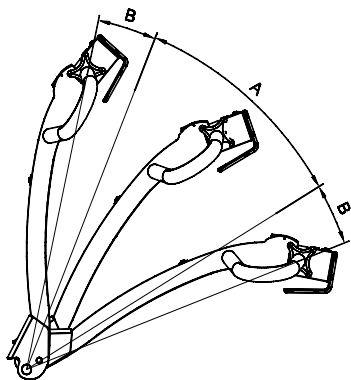
3.0 Sådan betjenes pallekvognen

Nøglen sættes i (9) og drejes med uret - herved tilsluttes styrestrømmen og pallekvognens funktioner kan aktiveres.



! Bemærk!!! Nødstop (8) må ikke være aktiveret!

Pallekvognens funktioner er placeret i håndtag (6),
- funktionerne er afhængige af håndtagets stilling!



Stilling A: Kørestilling

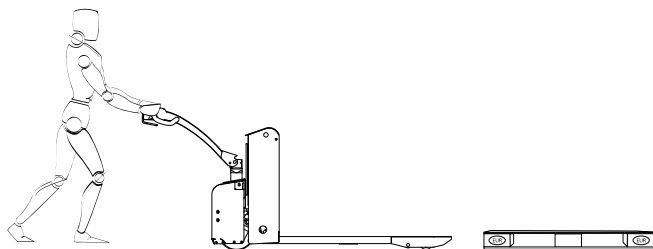
Kørestrøm tilsluttet
Bremse deaktiveret

Stilling B: Stop-Bremse-Nødstop

Kørestrøm afbrudt
Bremse aktiveret

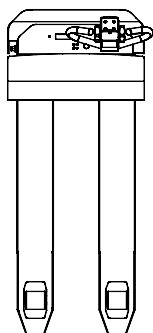
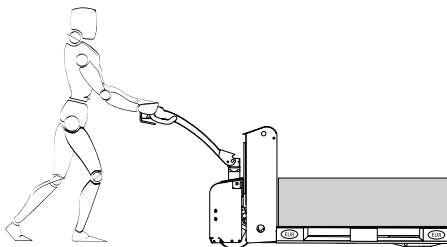
3.0 Sådan betjenes pallevognen

3.1 Håndtering af paller

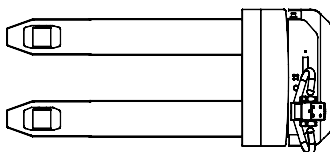
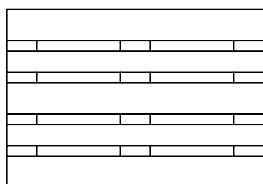


Den forskriftsmæssige
betjeningsposition er
bag ved håndtaget.

Løfte/sænke - Køre frem/tilbage

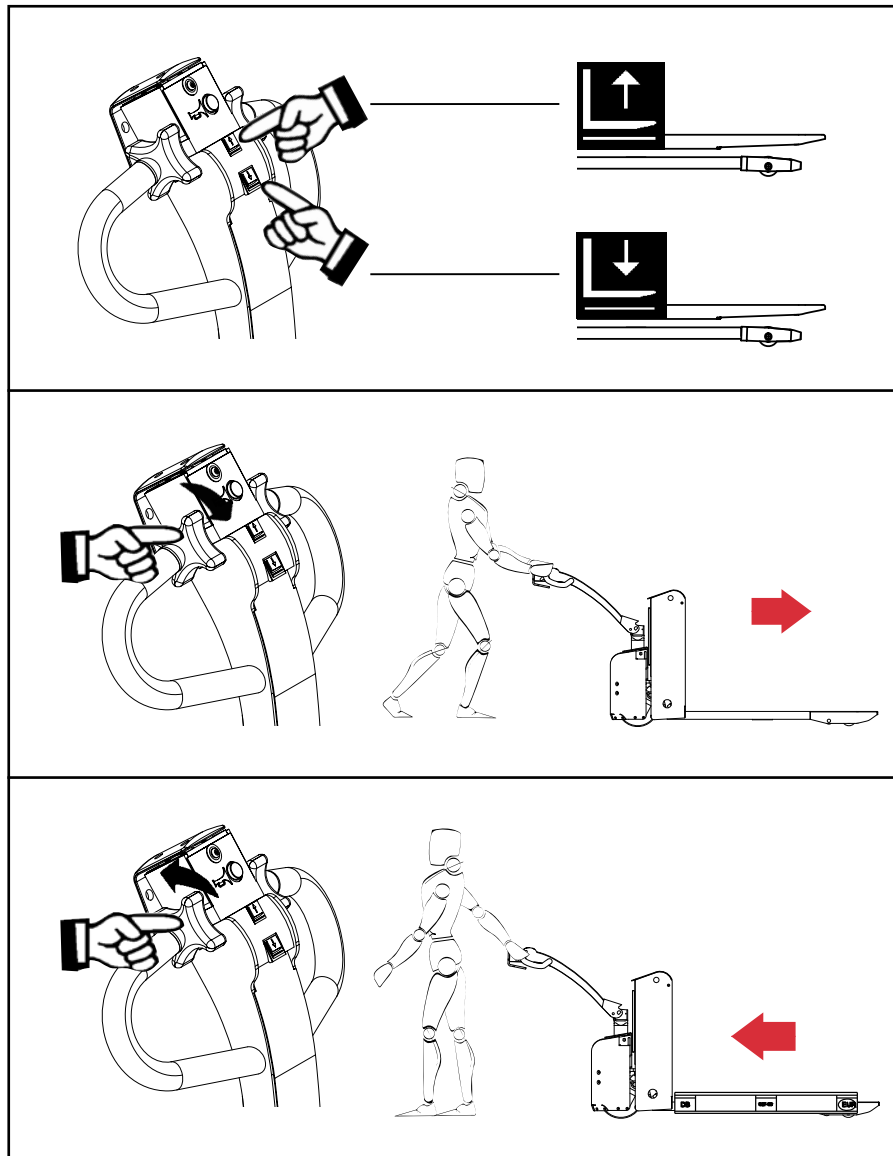


Pallen kan løftes og transporteres
- enten på langs
- eller på tværs

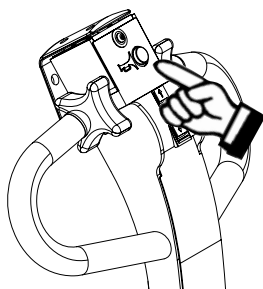


3.0 Sådan betjenes pallevognen

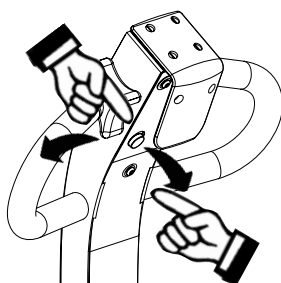
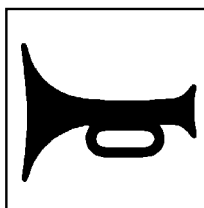
3.2 Håndtagets funktioner



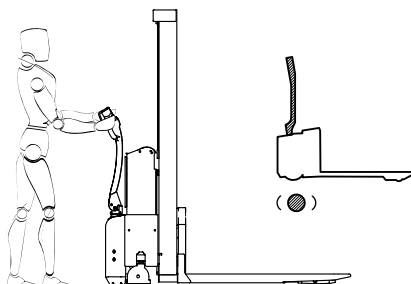
3.0 Sådan betjenes pallevognen



Horn

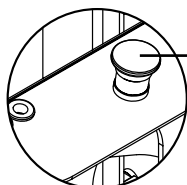


Multiflex funktion



Multiflex funktion

- Funktionen muliggør kørsel selvom håndtaget står i oprejst bremsestilling
- Funktionen foretages som to-håndsbetjening og er en tilsigtet bevidst handling
- Funktionen muliggør manøvrering under trange forhold.



3.3 Nødstop

Produktet er forsynet med et nødstop, som ved aktivering afbryder for hovedstrømsforsyningen.

- Gaflernes bevægelse stopper omgående
- Kørsel med vognen stopper omgående.

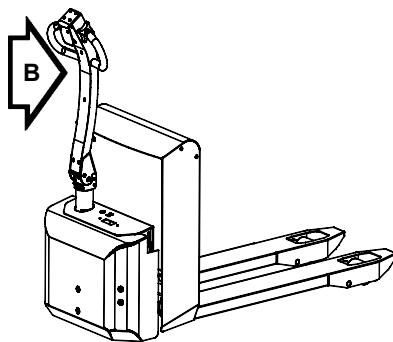
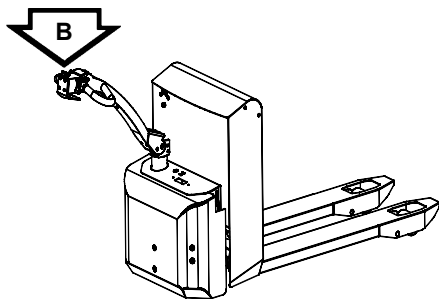
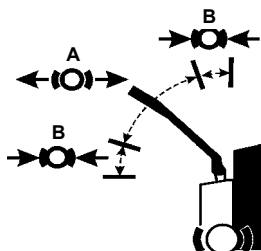
3.0 Sådan betjenes pallevognen

3.4 Bremsefunktioner

A: Kørestilling

B: Bremsestilling

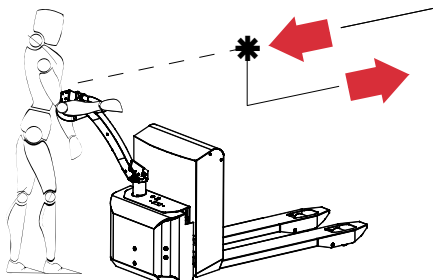
Se multiflex funktion for kørsel i B-stilling (se pkt. 3.2)



3.5 Personlig sikkerhed

Sikkerhedskontakten i enden af håndtaget sikrer, at føreren ikke bliver klemmt under baglæns kørsel.

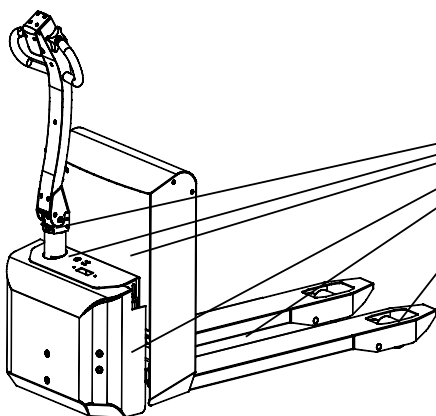
Når sikkerhedskontakten aktiveres, vil pallevognen ændre retning og køre frem i 5 sekunder.



Sikkerhedsfunktion



4.0 Optimal sikkerhed



GIV AGT
Bevægelige dele

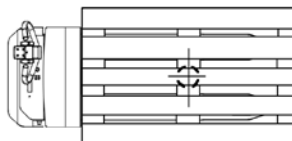
4.1 Undgå overbelastning

Panther Mini max. last 1400 kg.

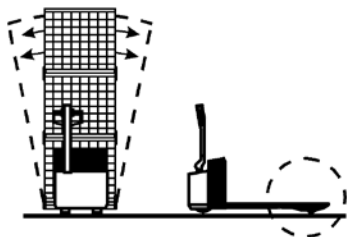
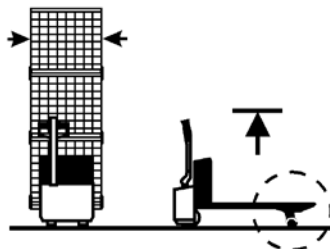
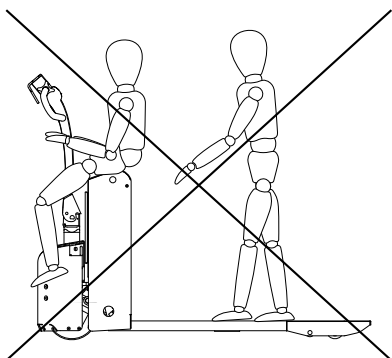
Panther Maxi AC max. last 1800 kg.

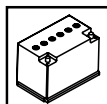
Den maksimale belastning må ikke overskrides.

- **Husk**, at pallevognen er beregnet til jævnt fordelt belastning - gods på paller og lignende. - Hvis gaflerne punktblastes ensidigt, er der risiko for at de bøjer.



GIV AGT! Stabilitet opnås, når pallevognen er i top!





5.0 Strøm skal der til...

5.1 Batterispecifikationer

Producenten anbefaler følgende batteritype til Panther Maxi AC/Mini:

	Rørcele 986200	Rørcele 986201	Semi-trak 986034
Spænding	24V	24V	2x12V
Kapacitet	120Ah/5h	160Ah/5h	60Ah/5h
Kapacitet pr. cyklus i forhold til 986200	100%	~ 125%	~ 50%
Levetid i cyklus	Ca. 1200 - Se note 1.		Ca. 300 - Se note 2.
VEDLIGEHOOLD Væskekontrol	Væsketniveau skal ligge mellem batteriets min og max etters tilføres destilleret eller demineraliseret vand. Se note 3.		
VEDLIGEHOOLD Poler	Poler skal regelmæssigt renses for indannelser. Efter rensning indsmøres poler med fedt.		
Ladetilstand måles med	Syremåler, voltmeter eller elektrisk kapacitetsmåler.		
Ladefrekvens	Ved 80% afladet batteri. Max en gang i døgnet - Se note 1		Efter behov, max. en gang i døgnet - Se note 2
Ladespænding målt over poler under ladning	Indbygget / Ekstern 12A / 29,4V		
Batterimål LxBxH	580x200x330	585x200x390	278x175x190
Batterivægt	100 kg	120 kg	2x20 kg

5.0 Strøm skal der til...

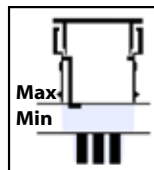
Note 1: Levetid: 1200 cyklus ved 80% afladning.

Længst levetid opnås ved først at oplade, når batteriet er 80% afladet. 1 opladning = 1 cyklus.

Note 2: Levetid: 300 cyklus ved 80% = ca. 600 cyklus ved 50%.

Note 3: NB Efterfyld kun til max væskenniveau på et opladet batteri, pga. risikoen for at væsken flyder over. Se brugsanvisningen for batteriet eller kontakt forhandlerne ved tvivl om min og max.

Tørledede batterier skal påfyldes Accumulatorsyre 37,5 % H_2SO_4 vf 1.28 inden de tages i brug første gang.



Påfyldning af syreopløsning på batteriet:

- Batterisyren er ætsende; hvis det skulle komme i kontakt med hud eller øjne skylles der med rigeligt vand og der søges lægehjælp. Batteriets påfyldning skal foregå i et velventileret område.



Opladning af rørcelle- og semi-trakbatterier afgiver gasser, som er eksplosionsfarlige:

- Undgå derfor brug af åben ild i nærheden af batterierne.
- Foretag opladning i ventilerede rum.
- Batterilåget åbnes, for at sikre god ventilation omkring batteriet.



Ved temperaturer omkring frysepunktet, er batterikapaciteten reduceret med 30%.

Ved et batteri med en vægtfylde på 1,10 og en temperatur på 0 grader C, fryser batteriet og batterikapaciteten er reduceret til 0%.

5.0 Strøm skal der til...

5.2 Kontrol af batteritilstand

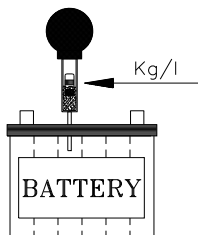
Tørladede batterier skal påfyldes Accumulatorsyre 37,5 % H_2SO_4 v/f 1.28 inden de tages i brug første gang.

- Batteriet er fuldt opladet, når batterispændingen og syrevægtfylde ikke ændres mellem to målinger foretaget med et interval på 2 timer.
- Kontroller mindst én gang om ugen ved afslutningen af opladningen, at batteriet har korrekt syrevægtfylde (1,26-1,28 kg/l ved 20°C)

NB! Aflades batteriet mere end 80%, hvilket svarer til en syrevægtfylde på under 1,13 kg/l forkorter batteriets levetid. Vedligeholdelsesfrie (GEL) batterier må maksimalt aflades 70%.

Metode A:

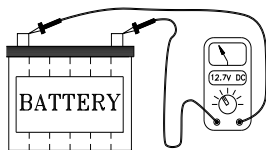
Syrevægtfylden i de 6 celler på batteriet kontrolleres med en syremåler. Hver celle kontrolleres. Forskellen mellem cellerne må max. være 0,04 kg/l.



Vægtfylde:	
1,28 kg/l	Fuldt opladet
1,22 kg/l	30% afladet
1,18 kg/l	50% afladet
1,13 kg/l	80% afladet

Metode B:

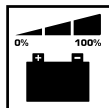
Spændingen måles med et digitalt voltmeter (DC) på batteriets poler. Vognen må ikke have været benyttet den sidste halve time.



Spænding:	
Ca. 25,40 V	Fuldt opladet
Ca. 24,70 V	30% afladet
Ca. 24,20 V	50% afladet
Ca. 23,8 V	70% afladet
Ca. 23,5 V	80% afladet

5.0 Strøm skal der til...

5.3 Batteriur / timetæller



Panther Mini

Batteriindikatoren viser batteriets ladetilstand i %.

De mest nøjagtige aflæsninger fås ved at aflæse, efter at batteriet har haft en hviletid på 5-10 min.



Rød: Batterikapacitet <25%.

Anvend ikke produktet, da batteriet kan tage varig skade.

Grøn: Batterikapacitet: 50% - 100%

Produktet er klar til brug, ladning er ikke nødvendig.

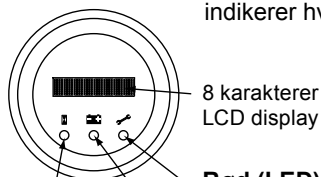
Batterikapacitet: 25%

Produktet kan stadig anvendes; ladning anbefales.

Gul: Ladelampe: lyser i sidste del af ladeforløb.

Panther Maxi AC

Meddelelserne bliver vist i LCD displayet, hvor lamperne indikerer hvilken type meddelelser, der bliver vist.



8 karakterer
LCD display

Rød (LED): Indikation af service

Grøn (LED):
Indikation timetæller

Tæller viser:

1. Total antal driftstimer
2. Køretid

Orange (LED): Indikation batteristatus

Fejltilstand:

Ved fejltilstand vil display slå over til at vise fejlkoder:

Fejlkode 1.4: Køregreb blev drejet før håndtaget blev vippet i kørestilling (pos. A)

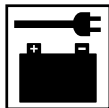
Fejlkode 4.2: Batteri afladet.

Ved andre fejlkoder kontakt din forhandler.

NB. Ved lav batterispænding reduceres kørehastigheden.

5.0 Strøm skal der til...

5.4 Sådan betjenes laderen



Hvis der til batteriet / laderen medfølger en brugsanvisning, skal retningslinierne i denne følges.

- Soneil laderen er indstillet til opladning af både semi-trak-, rørcelle- og vedligeholdelsesfri batterier.
- **OBS!** Anvendes en anden lader, skal ladespændingen være korrekt indstillet til opladning af enten semi-trak-, rørcelle- eller vedligeholdelsesfri batteri.
- Opladning samtidig med at vognen benyttes frarådes.
- Længst levetid opnås ved at oplade, når batteriet er:
80% afladet (semi-trak og rørcelle)
70% afladet (vedligeholdelsesfrie batterier).
- Batterierne må kun lades en gang i døgnet.
- Semi-trak- og rørcellebatteriet skal efterfyldes med destilleret vand efter max. 14 cykluser. 1 opladning = 1 cyklus.
- Mens der lades, må temperaturen i batteriet ikke overskride 50 grader C.

Opladning

1. Tilslut lader til batteri (24 volt)
(Ved indbygget lader er laderen tilsluttet)
2. Tilslut lader til lysnet (230V / 115V)
NB. Vær opmærksom på, at spændingsomskifteren er indstillet korrekt, da forkert indstilling vil skade laderen.
(Rød lampe (1) lyser ved indbygget lader)
3. Ladning ved indbygget lader.
 - Ladningen begynder, rød lampe (2) lyser.
Laderen afbryder det elektriske kredsløb.
NB! Alle vognens funktioner afbrydes.
 - Hvis laderen forbliver tilsluttet, vil ladeforløbet ophøre efter endt ladning.
 - Fuld opladet lyser lampe (2) grøn.

5.0 Strøm skal der til...

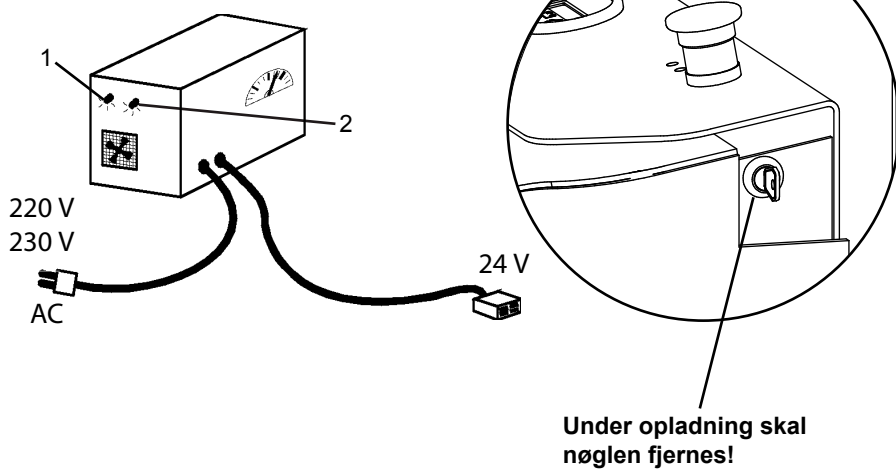


Bemærk! Soneil laderen er indstillet til opladning af både semi-trak, rørcelle- og vedligeholdelsesfri batterier!

Opladning

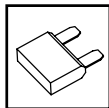
Panther Mini 10 Amp (indbygget / ekstern)

Panther Maxi AC 10 Amp (indbygget / ekstern)



5.0 Strøm skal der til...

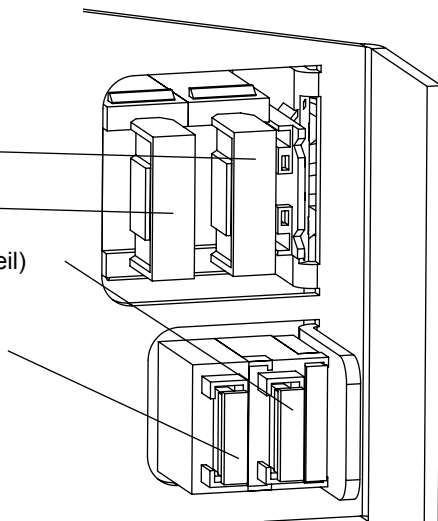
5.5 Sikringssystem



Der findes 4 sikringer i det elektriske kredsløb, som er placeret bag pladen med dette piktogram.



- A) 80 Amp sikring til køremotor
- B) 50 Amp sikring til løftmotor
- C) 10 Amp sikring (indbygget lader - Soneil)
- D) 5 Amp sikring i styrestrømskredsløbet



Udskiftning:

Den gamle sikring erstattes med en ny af samme størrelse.

Sæt ikke større sikring i, da sikringen fungerer som motorværn for pumpens motor.

Vær opmærksom på årsagen til at sikring smelter!

5.6 Ledningsforbindelser

Mange driftsforstyrrelser kan skyldes dårlige forbindelser i det elektriske kredsløb, - forebyg derfor mod dette.

Ledningerne kontrolleres jævnligt for evt. brud på isoleringskappen eller løse forbindelser ved stik og lignende.

Stikben på ledninger renses for evt. ir-dannelser og forbindelser med skruer/møtrikker efterspændes.

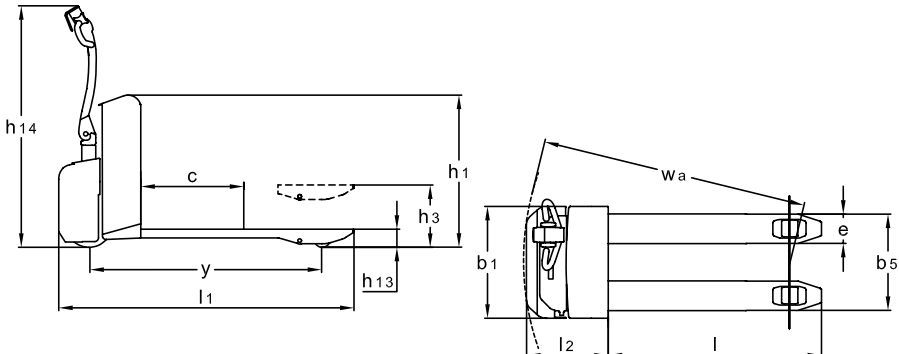


6.0 Tekniske data

Produkt (mål i mm)	Panther Mini	Panther Maxi AC
Kapacitet	1400 kg	1800 kg
Løftehøjde	195, 200	
Gaffellængde	810, 915, 970, 1066, 1140, 1220, 1520*	
Byggeøjde	647	817
Totalbredde $b_5=520/b_5=680$	600/680	
Gaffelspændvidde	520, 680	
Gaffelbredde	158	
Længde uden gaffler	450	
Totallængde	450 + l	
Totalhøjde	1296	
Nedsænket højde	80, 85	
Tyngdepunktsafstand	l/2	
Hjulafstand (l=1140)	1256	
Gangbredde	1890** (palle: 1200 x 800)	
Drejvinkel for hjul	210°	
Venderadius W_a (l=1140)	1410	
Køremotor hastighedsregulering elektronisk variabel	24 V 0,7 kW	24 V 1,2 kW
Kørehastighed med/uden last	4/5 km/h	5/6 km/h
Pumpemotor	24V 0,8 kW	24V 1,2 kW
Løftehastighed med/uden last	50/55 mm/s	35/50 mm/s
Sænkehastighed med/uden last	200/55 mm/s	115/40 mm/s
Max. stigning	10%	10%
Batteri	60 Ah (2 x 12 V)	120 Ah (1 x 24 V) eller 160 Ah (1 x 24 V)
Vægt i kg v/1140 mm gaffler (uden batteri)	203	205

* Kun til Panther Maxi AC.

** Afprøvning viser, at 1610 mm er nok.





7.0 Fejludbedringsnøglen

Ved daglig brug af pallevognen kan der med tiden blive behov for justeringer og evt. udskiftning af sliddele.

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.



**Før hjælp søges hos forhandleren...
...prøv fejludbedringsnøglen!**

Symptomer og observationer

A Vognen kører ikke når håndtag vippes og køregreb drejes!

- Der høres ikke "klik" fra relæer, når håndtaget vippes _ _ _ _ _
- Der høres ikke "klik", når multiflex-knappen aktiveres _ _ _ _ _
- Der høres summen fra motoren _ _ _ _ _

B Vognen kører langsomt _ _ _ _ _

C Vognen bremser, når køregreb slippes (håndtag vippet) _ _ _ _ _

D Vognen bremser ikke, når håndtag vippes til øverste eller nederste stilling _ _ _ _ _

E Vognen bremser for lidt/for meget _ _ _ _ _

F Gaflerne løftes ikke ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

G Der høres ikke "klik" ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

H Gaflerne løftes kun lidt/ikke til max. højde ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

I Gaflerne sænkes ikke ved tryk på "NED" _ _ _ _ _

J Gaflerne synker langsomt _ _ _ _ _

K Batteriet lades ikke (ladelampen lyser ikke) _ _ _ _ _

L Fejl 1.4 _ _ _ _ _

Årsag		Udbedring
Manglende strømforsyning		1)
Batteri afladet (Fejl 4.2)		2)
Svigt i slutte/bryde kontakt		3)
Fejl i styrestrømskredsløb		4)
Fejl i hoved/stærkstrømskredsløb		5)
For lav spænding (Fejl 4.2)		6)
Bremsen får ikke strøm		7)
Bremse mangler justering		8)
For lidt olie på tanken. For stor last. Overtryksventil er forkert indstillet.		9)
Ingen strøm til magnetventil		10)
Utæt olieledsløb		11)
Fejl i ladeledsløb		12)
Køregrab aktiveret inden håndtaget er i pos. A		13)
Kan problemerne ikke afhjælpes via fejludbedringsnøglen... ...Aflæs fejlkoden, se afsnit 5.3 og kontakt forhandleren!		

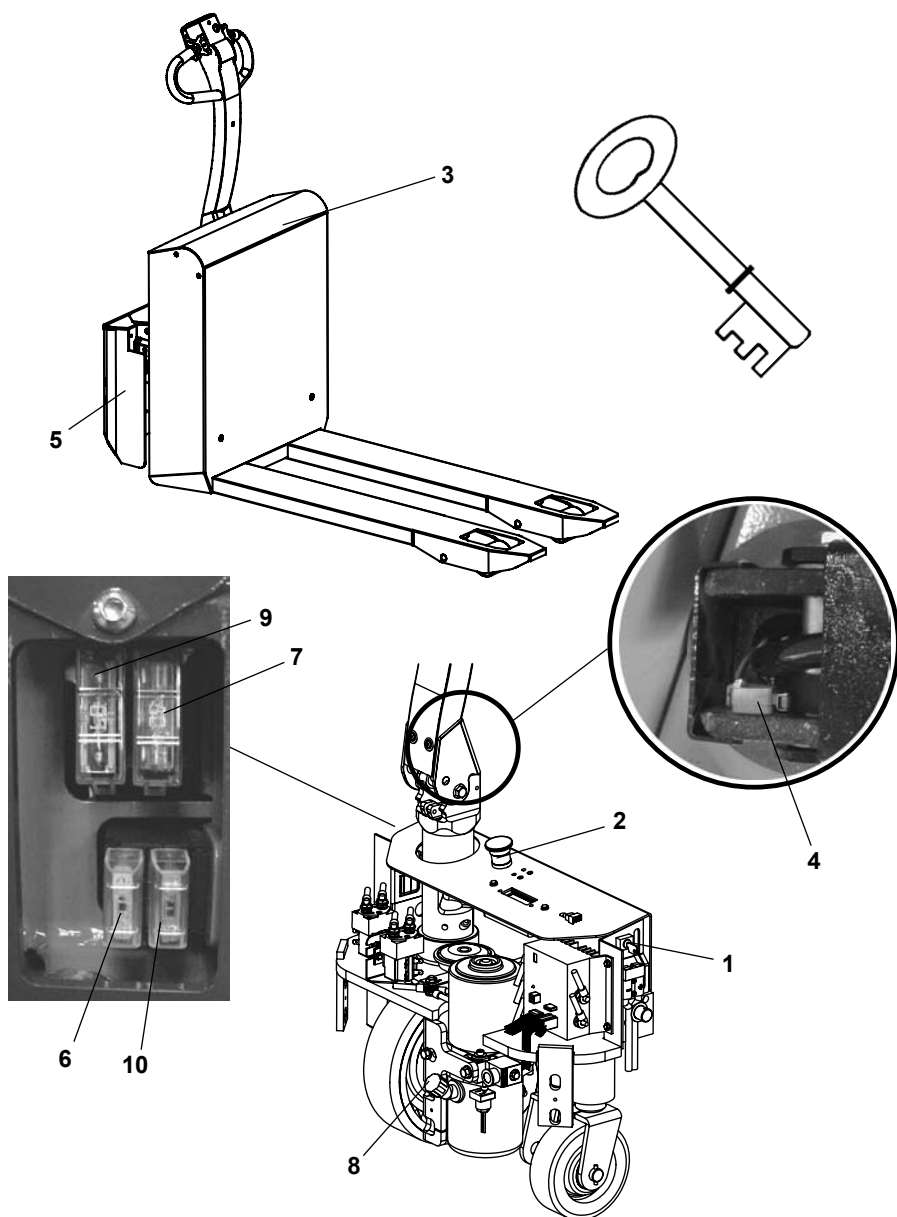


7.0 Fejludbedringsnøglen

7.1 Udbedring

- 1) Kontroller, at nøglen (1) er drejet med uret og at nødstoppet (2) ikke er aktiveret.
- 2) Batteri oplades, - (se pkt. 5.4) ang. opladning.
Adgang til batteriet opnås ved at vippe låget (3).
 - Evt. kontrol af væskestanden i batteriets celler.
 - Batteriets restkapacitet kan kontrolleres med en syremåler - (se pkt. 5.1)
- 3) Kontakten (4) efterses. Kontroller, at ledningerne sidder på kontakten.
- 4) Kontroller styrestrømssikringen (6): 5 A
 - Hvis sikringen er intakt og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
- 5) Kontroller hovedsikringen for køremotor (7): 80 A.
Kontroller kabelforbindelser på drivmotor og pumpemotor.
Hvis forholdene er i orden og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
- 6) Kontroller ledningsforbindelserne mellem battericellerne, samt op til batteriet.
Hvis forbindelserne er irret, skal de rengøres.
Kontroller, at alle kabelforbindelser er spændt.
- 7) Kontroller bremsens kabelsamling på siden af hjulmotoren. Samt at bremsen aktiveres, når håndtaget aktiveres. Kontroller at bremsen er justeret korrekt.
Hvis dette er i orden og vognen fortsat bremser, kontaktes forhandler.
- 8) Bremse mangler justering.
Løft gaflerne og drej på justerskruen på hjulmotorens bremseside.
Drej med uret for at stramme bremsen.
- 9) Påfyld olie i studs (8).
Olien skal stå op til underkant af påfyldningsstuds.
Olietype:
Hydraulikolie ISO VG 15. (Texaco Rando HD 15 påfyldt fra fabrik).
Max. last ifølge typeskilt.
Hvis vognen ikke kan løfte typeangivelsens kapacitet, kontaktes forhandler.
- 10) Kontroller sikring for pumpemotor: 50 A (9)
 - Hvis sikringen er intakt og vognen ikke løfter, kontaktes forhandler.
- 11) Olielækagen lokaliseres og forhandler kontaktes.
Afmontage af bagskærm (5) er nødvendig for at kunne lokalisere lækagen.
- 12) Kontroller sikring for laderen (10)
- 13) Træk kørehåndtaget i kørestilling før køregrebet drejes.

7.0 Fejludbedringsnøglen





8.0 God service efter købet

8.1 Bestilling af reservedele

De rigtige reservedele fås hos forhandleren.

Ved bestilling oplyses:

- Produktets serienummer
- Produktets type og bredde/længde
- Bestillingsnummer. Bestillingsnummer findes på www.logitrans.com.

8.2 Garanti/godtgørelse

Reservedele leveret i garantiperioden bliver faktureret. En kreditnota tilsendes straks efter, at de defekte dele er returneret og det er konstateret, at garantibetingelserne er opfyldt.

8.3 Service og reparation

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.

Producenten har et ombytningsystem for pumper/cylindre. Disse er renoveret og dækket af garanti.

8.4 Garantibestemmelser

Garantien dækker materiale- og montagefejl på dele, som ved vores eller vores repræsentants undersøgelse viser sig at være forkerte eller utilstrækkelige til normal brug. Delene skal være sendt til Deres Logitrans forhandler franko inden for den til enhver tid gældende garantiperiode, sammen med en kopi af dokumentation for udført service (B284 - se bagsiden). Garantien dækker ikke normalt slid eller efterjusteringer. Garantien er baseret på 1-holdsdrift.

Garantien bortfalder, hvis

- produktet bliver brugt forkert
- produktet bliver brugt i miljøer, hvortil det ikke er beregnet
- produktet bliver overbelastet
- dele bliver udskiftet fejlagtigt eller uoriginale dele bliver anvendt, og der sker skader som følge heraf
- der ændres på produktet eller anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af Logitrans
- brugervejledningens krav (se bagsiden) til intervaller mellem serviceeftersyn ikke kan dokumenteres gennemført af en kvalificeret tekniker.

8.5 Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting forvoldt af det leverede produkt, som følge af mangler, fejl eller fejlagtig brug. Ligeledes fralægger producenten sig ethvert ansvar for mistet fortjeneste, driftstab, tidstab, avancetab eller lignende indirekte tab, påført køber eller tredjemand.

Periodiske serviceeftersyn

Det påkrævede serviceinterval er 1 gang pr. år, dog mindst for hver 250 drifttimer.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B280, og dokumenteres på blanket B284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos din Logitrans forhandler.

Periodiske sikkerhedseftersyn

Sikkerhedseftersyn bør, hvis ikke lovkrav foreskriver andet, foretages af leverandøren eller anden sagkyndig mindst 1 gang pr. år.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B278, og dokumenteres på blanket B284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos din Logitrans forhandler.

S 862

Pan-maxi-ac_mini-DA

010908/01